



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Monday, 4th May, 1942.

WINDHOEK

Maandag, 4 Mei 1942.

No. 961

Government Notice.

The following Government Notice is published for general information.

P. R. BOTHA,
Secretary for South West Africa.
Administrator's Office,
Windhoek,

Goewermentskennisgewing.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

P. R. BOTHA,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.
Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 108.]

[4th May, 1942.

ORDINANCES, 1942: PROMULGATION OF.

His Honour the Administrator has been pleased to assent in terms of section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of section *thirty-four* of the said Act:—

Title.	Page.
Unauthorised Expenditure (1940—'41) Ordinance, 1942	4021
Appropriation (1942—'43) Ordinance, 1942	4021

No. 108.]

[4 Mei 1942.

ORDONNANSIES 1942: UITVAARDIGING VAN.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van "De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925) aan die volgende Ordonnansies, wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Titel.	Bladsy.
5.	Ongeoutoriseerde Uitgawes (1940—'41) Ordonnansie 1942	4021
6.	Middele- (1942—'43) Ordonnansie 1942	4021

No. 5 of 1942.]

ORDINANCE

To apply a further sum of money towards the service of the financial year ended on the thirty-first day of March, 1941, for the purpose of meeting and covering certain unauthorised expenditure.

(Assented to 2nd May, 1942.)

(Afrikaans Text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of one hundred and thirty-one pounds two shillings and ten pence to meet certain expenditure over and above the amount appropriated for the service of the financial year which ended on the thirty-first day of March, 1941. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Ordinance and is referred to in paragraph 1, page 19, of the Report (which has been submitted to the Legislative Assembly) of the Controller and Auditor-General on the accounts of the said financial year and in the First Report of the Select Committee on Public Accounts, 1942.

2. This Ordinance may be cited as the Unauthorised Expenditure (1940—'41) Ordinance, 1942.

SCHEDULE.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.
	ON REVENUE ACCOUNT	
6	Miscellaneous Services	£131 2 10
	Total	£131 2 10

No. 6 of 1942.]

ORDINANCE

To apply a sum not exceeding one million and seventy-five thousand pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1943.

(Assented to 2nd May, 1942.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The administration account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1943, not exceeding in the aggregate the sum of nine hundred and eighty thousand pounds on revenue account as shown in the First Schedule hereto.

No. 5 van 1942.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verdere geldbedrag vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1941 geëindig het, tot bestryding en dekking van sekere ongeoutoriseerde uitgawes.

(Goedgekeur 2 Mei 1942.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met die bedrag van een-honderd een-en-dertig pond twee sjellings en tien pennies tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1941 geëindig het. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en word nader omskryf in paragraaf 1, bladsy 19, van die Verslag (aan die Wetgewende Vergadering voorgelê) van die Kontroleur- en Ouditeur-generaal oor die rekenings vir vermelde boekjaar en in die Eerste Verslag van die Oekose Komitee op Openbare Rekenings 1942.

2. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Ongeoutoriseerde Uitgawes (1940—'41) Ordonnansie 1942.

BYLAE.

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Bedrag.
	OP INKOMSTEREKENING	
6	Diverse Dienste	£131 2 10
	Totaal	£131 2 10

No. 6 van 1942.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n som van nie meer as een miljoen-en-vef-en-sewentytig duisend pond ten behoeve van die diens van die Gebied van Suidwes-Afrika vir die boekjaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1943.

(Goedgekeur 2 Mei 1942.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1943 maar gesamentlik nie meer as negenhonderd-en-tagtig duisend pond op die inkomsterekening nie soos uiteengesit in die Eerste Bylae tot hierdie Ordonnansie.

2. The administration account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1943, not exceeding in the aggregate the sum of ninety five thousand pounds on loan account as shown in the Second Schedule hereto.

3. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedules hereto and more particularly specified in the Estimates of Expenditure to be defrayed from Revenue and Loan Funds (S.W.A. 3-42), as approved by the Legislative Assembly and subject to section four hereof, and to no other purpose.

4. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a Vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same Vote.

5. This Ordinance may be cited as the Appropriation (1942-43) Ordinance, 1942.

2. Die administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1943 maar gesamentlik nie meer as vyf-en-negentig duisend pond op die leningsrekening nie, soos uiteengesit in die Tweede Bylae tot hierdie Ordonnansie.

3. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede vermeld in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en omstandiger uiteengesit in die Begroting van Uitgawe wat gedek moet word uit Inkomste- en Leningsfondse (S.W.A. 3-42), soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur en behoudens artikel vier hiervan, en vir geen ander doel nie.

4. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een sub-rubriek van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n te grote uitgawe onder enige ander sub-rubriek of van uitgawe onder 'n nuwe sub-rubriek van dieselfde begrotingspos.

5. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Middele- (1942-43) Ordonnansie 1942.

FIRST SCHEDULE.

REVENUE ACCOUNT.

No.	Vote Designation.	Amount £
1.	Administration	36,655
2.	Legislative Assembly, etc.	8,330
3.	Agriculture	33,790
4.	Audit	3,640
5.	Customs and Excise	6,680
6.	Miscellaneous Services	215,405
7.	Education	187,820
8.	Works	120,190
9.	Administration of Justice	42,580
10.	Lands, Deeds and Surveys	16,590
11.	Mines	10,220
12.	Native Affairs	37,980
13.	Pensions and Gratuities	23,450
14.	Posts, Telegraphs and Telephones	69,000
15.	Prisons and Reformatories	17,260
16.	Public Health	36,410
17.	Police Services	114,000
Total		£980,000

SECOND SCHEDULE.

LOAN ACCOUNT.

Item No.	Designation.	Amount £
A.	Buildings, etc.	50,000
B.	Irrigation and Water Supplies	2,000
C.	Telegraph and Telephone Extensions and Renewals	7,650
D.	Government Surveys	600
E.	General Relief and Rehabilitation Measures	10,150
F.	Lands	19,000
G.	Loans	5,600
Total		£95,000

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	£980,000
Amount chargeable to Loan Account	95,000
Total	£1,075,000

EERSTE BYLAE.

INKOMSTEREKENING.

No.	Begrotingspos Benaming.	Bedrag £
1.	Administrasie	36,655
2.	Wetgewende Vergadering,	8,330
3.	Landbou	33,790
4.	Ouditeursafdeling	3,640
5.	Doecane en Aksyns	6,680
6.	Diverse Dienste	215,405
7.	Onderwys	187,820
8.	Werke	120,190
9.	Regspleging	42,580
10.	Lande, Registrasie en Opmetings	16,590
11.	Mynwese	10,220
12.	Naturrellesake	37,980
13.	Pensioene en Gratifikasies	23,450
14.	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	69,000
15.	Gevangenis- en Verbeteringsgestigte	17,260
16.	Volksgesondheid	36,410
17.	Polisie Dienste	114,000
Totaal		£980,000

TWEDE BYLAE.

LENINGSREKENING.

Item No.	Benaming.	Bedrag £
A.	Geboue, ens.	50,000
B.	Besproeiing en Water Voorrade	2,000
C.	Telegraaf- en Telefoon-uitbreidings en Ver-nuutings	7,650
D.	Regeringsopmetings	600
E.	Algemene Noodteniging en Maatreëls vir Rehabilitasie	10,150
F.	Lande	19,000
G.	Lenings	5,600
Totaal		£95,000

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening	£980,000
Bedrag ten laste van Leningsrekening	95,000
Totaal	£1,075,000